

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе СПбГУ

АПЛОНОВ С.В.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»

Диссертация

«Лингвистические методы определения авторства средневековых текстов (на материале французского романа XIII века «Продолжение Персеваля»)»

выполнена в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» на Кафедре романской филологии Филологического факультета.

В период подготовки соискатель

Шабалина Анастасия Вадимовна

являлась аспиранткой кафедры романской филологии Филологического факультета федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет».

В 2009 г. Шабалина Анастасия Вадимовна окончила Санкт-Петербургский государственный университет по специальности «Филология», присуждена квалификация «Филолог. Преподаватель». Удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов выдано в 2016 г. Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет».

Научный руководитель доктор филологических наук, профессор Марусенко Михаил Александрович, профессор кафедры романской филологии Филологического факультета федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет».

Диссертационное исследование Шабалиной Анастасии Вадимовны «Лингвистические методы определения авторства средневековых текстов (на материале французского романа XIII века «Продолжение Персеваля»)» представляет собой завершённую научную работу, посвящённую использованию различных количественных и качественных методов исследования индивидуальных авторских стилей в целях атрибуции художественных текстов на старофранцузском языке.

В диссертации разрабатывается проблема применения различных методов комплексного лингвистического и математико-статистического анализа и исследования индивидуальных авторских стилей на различных уровнях с целью решения проблемы авторства атрибутируемого стихотворного произведения XIII века.

Автор диссертации изучает стилистическое и жанровое своеобразие текстов «Третьего Продолжения Персеваля» Манессье, «Романа о Фиалке, или о Жераре Неверском» Жербера де Монтрёя и текста «Четвёртого продолжения Персеваля»; представляет полный обзор истории вопроса об авторстве «Четвёртого продолжения» Персеваля; обосновывает адекватность применения на материале старофранцузского языка математико-статистических методов, основанных на теории распознавания образов; выделяет критерии для составления априорного словаря рифмованных пар и типов рифм и, используя метод распознавания образов на полученном словаре, проверяет атрибуционную гипотезу.

Структура работы хорошо продумана, отличается стройностью и полностью отвечает установке диссертанта на сочетание принципов филологического анализа, а именно: документального (изучение манускриптов, в том числе в текстологическом и палеографическом ракурсах), идейно-стилистического и методов вероятностно-статистического анализа (теорию распознавания образов).

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что впервые на стихотворном материале старофранцузского языка была применена методика параметризации текста не только на синтаксическом уровне, но и при помощи рифмующихся пар. Кроме того, диссертация вносит вклад в решение целого ряда проблем, связанных с исследованием стихотворных произведений на старофранцузском языке: влияние незаконченной грамматикализации «мёртвого» языка на параметризацию текста, «соавторство» переписчиков, издательская правка, влияние литературных моделей и законов жанра Средневековья на процесс создания произведения.

Экспертная комиссия, ознакомившись с диссертацией и по итогам обсуждения, на основании выполненных соискателем исследований, отмечает, что:

- выбор объекта атрибуции обоснован и не вызывает возражений;

- непротиворечиво сформулирована основная атрибуционная гипотеза и ее альтернативные варианты;
- в работе содержится развернутый и исчерпывающий анализ существующих методов атрибуции и их основ, в том числе – формально-количественных, и методов параметризации текста;
- обоснован выбор инструментов анализа, в том числе – редко используемого вероятностного классификатора Байеса;
- непротиворечиво определены исчерпывающее параметрическое пространство исследования и априорный алфавит классов;
- при помощи методов математической статистики, которыми диссертант владеет на уровне, значительно превышающем обычные филологические компетенции, определены информативные параметры;
- алгоритмы и результаты использования атрибуционных методов приложены исчерпывающе.

Применительно к проблематике диссертации результативно доказано, что каждый из рассмотренных методов имеет свои достоинства и недостатки, но может использоваться для решения задачи поиска авторства анонимных произведений на старофранцузском языке.

Также полностью обоснован подход к решению задачи атрибуции анонимных и псевдонимных произведений на основании рифмованных строк. Изложение проведенного анализа крайне информативно и логично.

Одновременное использование методов атрибуции с помощью детерминированного и вероятностного алгоритмов, а также при помощи критерия Сёренсена-Чекановского, и алгоритма иерархической кластеризации было осуществлено впервые и, безусловно, свидетельствует о глубинном анализе поставленной задачи и лишь подчеркивает значимость полученных результатов.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что гипотеза об авторстве Манессье, проверяемая в настоящем исследовании, представляется полностью доказанной, причем с использованием как методов историко-литературоведческого, так и математико-статистического анализов.

Практические результаты исследования, его обобщения и итоговые выводы отличаются мотивированностью, научной доказательностью, согласуются с теоретической базой работы и позволяют установить авторство Манессье, перу которого принадлежат «Третье» и «Четвертое Продолжение Персеваля».

Новизна диссертационной работы связана с междисциплинарным характером исследования и заключается в комплексном подходе к решению конкретной задачи атрибуции средневекового стихотворного произведения на старофранцузском языке путём совмещения количественных и качественных методов различных наук.

Научно-практическое значение работы определяется возможностью использовать её результаты в ходе дальнейшего исследования романов из цикла произведений о Короле Артуре и Рыцарях Круглого стола, продолжений романа Кретьена де Труа о Персевале и других средневековых произведений на старофранцузском языке, а также при чтении общих и специальных лекционных курсов по истории средневековой французской литературы, стилеметрии, текстологии, квантитативной и прикладной лингвистике и ведении практических семинаров по применению лингвистических и математико-статистических методов.

А.В. Шабалина проделала большую работу, обобщила множество литературных, палеографических, текстологических и лингвистических фактов, до этого времени находившихся вне поля зрения исследователей, внесла уточнения в современные научные представления о стилистических особенностях старофранцузских произведений, самостоятельно разработала критерии для составления априорного словаря рифмованных пар и типов рифм, использование которого представляется наиболее адекватным при применении метода распознавания образов на материале старофранцузского языка.

Диссертация соответствует содержанию специальности 10. 02. 20 (Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание).

Диссертация

«Лингвистические методы определения авторства средневековых текстов (на материале французского романа XIII века «Продолжение Персеваля»)»

Шабалиной Анастасии Вадимовны

рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности филологические науки 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Проект заключения принят на заседании экспертной группы, сформированной решением декана факультета от 12.09.2016 года № 89-219 в составе 3 человек.

Присутствовало на заседании 3 чел. Результаты голосования: «за» - 3 чел., «против» - нет, «воздержалось» - нет, протокол № 1 от «31» октября 2016 г.

(Л. А. Вербицкая)

(доктор филологических наук, профессор, декан Филологического факультета федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»)

(Е. П. Иванова)

(подпись лица, оформившего заключение)

(доктор филологических наук., доцент, профессор Кафедры романской филологии федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»)

ПОДПИСЬ РУКИ

Иванова Е.П.

УДОСТОВЕРЯЮ

специалист по кадрам

Ковалева Е.В.

